

guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn
观世音菩萨普门品

xiāng zàn

香赞

lú xiāngzhà rè fǎ jièméngxūn zhū fó hǎihuì xī yáowén
炉香乍热，法界蒙熏，诸佛海会悉遥闻，
suí chù jié xiáng yún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànrúānshēn nán mó
随处结祥云，诚意方殷，诸佛现全身，南无
xiāng yún gài pú sà mó hē sà sānchēng
香云盖菩萨摩诃萨（三称）。

yáng zhī jìngshuǐ zàn

杨枝净水赞

yángzhī jìngshuǐ biàn sǎ sānqiān xìngkōng bā dé lì rén
杨枝净水，遍洒三千，性空八德利人
tiān fú shòuguǎngzēngyán mièzuì xiāoqiān huǒyàn huà hónglián
天，福寿广增延，灭罪消愆，火焰化红莲，
nán mó qīngliáng dì pú sà mó hē sà sānchēng
南无清凉地菩萨摩诃萨（三称）。

ná mó dà bēiguānshìyīn pú sà sānchēng
南无大悲观世音菩萨（三称）

jìng kǒu yè zhēn yán

净口业真言

ǎn xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiūxiū lì sà pó hē
唵，修利，修利，摩诃修利，修修利，萨婆诃。

jìng yì yè zhēn yán

净意业真言

ǎn wǎ rì là dá hē hē hú
唵，嚩日啰怛訶贺斛。

jìngshēn yè zhēn yán

净身业真言

ǎn xiūduōlǐ xiūduōlǐ xiūmó lǐ xiūmó lǐ sà pó hē
唵，修哆唎，修哆唎，修摩唎，修摩唎，萨婆诃。

ān tǔ dì zhēn yán

安土地真言

ná mó sānmǎnduō mǔ tuónán ǎn dù lū dù lū dì wěi
南无三满多，母驮喃，唵，度噜度噜，地尾，
娑婆诃。

fǎ huá jì

法 华 偈

liù wàn yú yán qī zhóuzhuāng wú biānmào yì guǎnghán cáng
六万余言七轴装，无边妙义广含藏。

bái yù chǐbiānliúshè lì hóngliánshéshàngfàngháoguāng
白玉齿边流舍利，红莲舌上放毫光。

hóuzhōnggān lù juānjuānrùn kǒunèi tí hú dī dī liáng
喉中甘露涓涓润，口内醍醐滴滴凉。

jiǎráozào zuì guòshān yù bù xū miào fǎ liǎng sānháng
假饶造罪过山狱，不须妙法两 三行。

kāi jīng jì

开 经 偈

wú shàngshēnshēnwēi miào fǎ bǎi qiānwàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法，百千万劫难遭遇，

wǒ jīnjiàn wén dé shòuchí yuànjiě rú lái zhēnshí yì
我今见闻得受持，愿解如来真实义。

miào fǎ lián huá jīngguān shì yīn pú sà pǔ mén pīn

妙法莲华经观世音菩萨普门品

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí yì

姚秦三藏法师鸠摩罗什译

ěr shí wú jìn yì pú sà jí cóngzuò qǐ piāntānyòujiān hé

尔时无尽意菩萨即从座起，偏袒右肩，合

zhǎngxiàng fó ér zuòshì yán shì zūn guānshì yīn pú sà yǐ hé yīn

掌向佛而作是言：世尊！观世音菩萨以何因

yuán míngguānshì yīn fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu

缘，名观世音？佛告无尽意菩萨：善男子！若有

wú liàng bǎi qiān wàn yì zhòng shēng shòu zhū kǔ nǎo wén shì guān shì

无量百千万亿众生，受诸苦恼，闻是观世

yīn pú sà yì xīn chēng míng guān shì yīn pú sà jí shí guān qí yīn

音菩萨，一心称名，观世音菩萨即时观其音

shēng jiē dé jiě tuō ruò yǒu chí shì guān shì yīn pú sà míng zhě shè

声，皆得解脱。若有持是观世音菩萨名者，设

rù dà huǒ huǒ bù néng shāo yóu shì pú sà wēi shén lì gù ruò wéi

入大火，火不能烧，由是菩萨威神力故。若为

dà shuǐ suǒ piāo chēng qí míng hào jí dé qiǎn chù ruò yǒu bǎi qiān

大水所漂，称其名号，即得浅处。若有百千

wàn yì zhòng shēng wéi qiú jīn yín liú lí chē qú mǎ nǎo

万亿众生，为求金、银、琉璃、砗磲、玛瑙、

shān hú hǔ pò zhēn zhū dēng bǎo rù yú dà hǎi jiǎ shì hēi fēng chuī

珊瑚、琥珀真珠等宝，入于大海，假使黑风吹

qí chuán fǎng piāo duò luó chà guǐ guó qí zhōng ruò yǒu nǎi zhì yī rén

其船舫，飘堕罗刹鬼国，其中若有乃至一人

chēng guān shì yīn pú sà míng zhě shì zhū rén děng jiē dé jiě tuō luó

称观世音菩萨名者，是诸人等，皆得解脱罗

chà zhī nán yǐ shì yīn yuán míng guān shì yīn ruò fù yǒu rén lín dāng

刹之难，以是因缘，名观世音。若复有人临当

bèihài chēngguānshìyīnpú sà míngzhě bǐ suǒzhí dāozhàng xún
被害。称观世音菩萨名者，彼所执刀杖，寻
duànduàn huài ér dé jiětuō ruò sānqiān dà qiānguó tǔ mǎnzhōng yè
段段坏而得解脱。若三千大千国土，满中夜
chāluóchà yù lái nǎo rén wén qí chēngguānshìyīnpú sà míngzhě
叉罗刹，欲来恼人，闻其称观世音菩萨名者，
shì zhū è guǐ shàng bù néng yǐ è yǎn shì zhī kuàng fù jiāhài shè
是诸恶鬼尚不能以恶眼视之，况复加害？设
fù yǒu rén ruò yǒu zuì ruò wú zuì niǔ xiè jiē suǒ jiǎn xì qí shēn
复有人，若有罪、若无罪，扭械枷锁检系其身，
chēngguānshìyīnpú sà míngzhě jiē xī duàn huài jí dé jiětuō
称观世音菩萨名者，皆悉断坏，即得解脱。
ruò sānqiān dà qiānguó tǔ mǎnzhōng yuàn zéi yǒu yī shāngzhǔ jiāng
若三千大千国土，满中怨贼，有一商主，将
zhū shāng rén jī chí zhòng bǎo jīngguò xiǎn lù qí zhōng yī rén zuò
诸商人。赍持重宝，经过险路。其中一人作
shì chàng yán zhū shàn nán zǐ wù dé kǒng bù rǔ děng yīng dāng yì
是唱言：诸善男子！勿得恐怖，汝等应当一
xīn chēngguānshìyīnpú sà míng hào shì pú sà néng yǐ wú wèi shī yú
心称观世音菩萨名号，是菩萨能以无畏施于
zhòng shēng rǔ děng ruò chēng míngzhě yú cǐ yuàn zéi dāng dé jiě
众生。汝等若称名者，于此怨贼，当得解
tuō zhòng shāng rén wén jù fā shēng yán nán mó guānshìyīnpú sà
脱！众商人闻，俱发声言：南无观世音菩萨！
chēng qí míng gù jí dé jiětuō wú jìn yì guānshìyīnpú sà mó
称其名故，即得解脱。无尽意！观世音菩萨摩
hē sà wēi shén zhī lì wēi wēi rú shì ruò yǒu zhòng shēng duō yú yīn
诃萨威神之力，巍巍如是。若有众生多于淫
yù cháng niàn gōng jìng guānshìyīnpú sà biàn dé lí yù ruò duō
欲，常念恭敬观世音菩萨，便得离欲。若多

chēnhuì chángniàngōngjìngguānshìyīn pú sà biàndé lí chēn ruò
嗔恚，常念恭敬观世音菩萨，便得离嗔。若
duō yú chī chángniàngōngjìngguānshìyīn pú sà biàndé lí chī
多愚痴，常念恭敬观世音菩萨，便得离痴。
wú jìn yì guānshìyīn pú sà yǒu rú shìděng dà wēishén lì duōsuǒ
无尽意！观世音菩萨有如是等大威神力，多所
ráo yì shì gù zhòngshēngchángyìngxīnniàn ruòyǒu nǚ rén shè yù
饶益，是故众生常应心念！若有女人，设欲
qiú nán lǐ bài gōngyǎngguānshìyīn pú sà biànshēng fú dé zhì huì
求男，礼拜供养观世音菩萨，便生福德智慧
zhī nán shè yù qiú nǚ biànshēng duānzhèng yǒu xiāng zhī nǚ xiǔzhī
之男。设欲求女，便生端正有相之女，宿殖
dé běn zhòng rén ài jìng wú jìn yì guānshìyīn pú sà yǒu rú shì
德本，众人爱敬。无尽意！观世音菩萨有如是
lì ruòyǒuzhòngshēnggōngjìng lǐ bài guānshìyīn pú sà fú bú táng
力！若有众生恭敬礼拜观世音菩萨，福不唐
juān shì gù zhòngshēngjiēyìngshòuchí guānshìyīn pú sà míng hào
捐。是故众生皆应受持观世音菩萨名号。
wú jìn yì ruòyǒurénshòuchí liùshí èr yì héng hé shā pú sà míng
无尽意！若有人受持六十二亿恒河沙菩萨名
zì fù jìn xíng gōng yǎng yīn shí yī fu wò jù yī yào yú
字，复尽形供养饮食、衣服、卧具、医药，于
rǔ yì yún hé shì shàn nán zǐ shàn nǚ réngōng dé duō fǒu wú jìn
汝意云何？是善男子善女人功德多否。无尽
yì yán shènduō shì zūn fó yán ruò fù yǒurénshòuchí guānshìyīn
意言：甚多！世尊！佛言：若复有人受持观世音
pú sà míng hào nǎi zhì yì shí lǐ bài gōng yǎng shì èr rén fú zhèng
菩萨名号，乃至一时礼拜供养，是二人福，正
děng wú yì yú bǎi qiān wàn yì jié bù kě qióng jìn wú jìn yì shòu
等无异，于百千万亿劫不可穷尽。无尽意！受

chíguānshì yīn pú sà míng hào dé rú shì wú liàng wú biān fú dé zhī
持观世音菩萨名号，得如是无量无边福德之
lì wú jìn yì pú sà bái fó yán shì zūn guānshì yīn pú sà yún hé
利。无尽意菩萨白佛言：世尊！观世音菩萨云何
yóu cǐ suǒ pó shì jiè yún hé ér wéi zhòng shēng shuō fǎ fāng biàn zhī
游此娑婆世界？云何而为众生说法。方便之
lì qí shì yún hé fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu
力，其事云何？佛告无尽意菩萨：善男子！若有
guó tǔ zhòng shēng yìng yǐ fó shēn dé dù zhě guānshì yīn pú sà jí
国土众生，应以佛身得度者，观世音菩萨即
xiàn fó shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ pì zhī fó shēn dé dù zhě jí
现佛身而为说法。应以辟支佛身得度者，即
xiàn pì zhī fó shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ shēng wén shēn dé dù zhě
现辟支佛身而为说法。应以声闻身得度者，
jí xiàn shēng wén shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ fàn wáng shēn dé dù zhě
即现声闻身而为说法。应以梵王身得度者，
jí xiàn fàn wáng shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ dì shì shēn dé dù zhě
即现梵王身而为说法。应以帝释身得度者，
jí xiàn dì shì shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ zì zài tiān shēn dé dù zhě
即现帝释身而为说法。应以自在天身得度者，
jí xiàn zì zài tiān shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ dà zì zài tiān shēn
即现自在天身而为说法。应以大自在天身
dé dù zhě jí xiàn dà zì zài tiān shēn ér wéi shuō fǎ yìng yǐ tiān
得度者，即现大自在天身而为说法。应以天
dà jiāng jūn shēn dé dù zhě jí xiàn tiān dà jiāng jūn shēn ér wéi shuō
大将军身得度者，即现天大将军身而为说
fǎ yìng yǐ pí shā mén shēn dé dù zhě jí xiàn pí shā mén shēn ér wéi
法。应以毗沙门身得度者，即现毗沙门身而为
shuō fǎ yìng yǐ xiǎo wáng shēn dé dù zhě jí xiàn xiǎo wáng shēn ér
说法。应以小王身得度者，即现小王身而

wéishuō fǎ yìng yǐ zhǎngzhěshēn dé dù zhě jí xiànzǎngzhěshēn
为说法。应以长者身得度者，即现长者身
ér wéishuō fǎ yìng yǐ jū shì shēn dé dù zhě jí xiàn jū shì shēn
而为说法。应以居士身得度者，即现居士身
ér wéishuō fǎ yìng yǐ zǎiguānshēn dé dù zhě jí xiànzǎiguānshēn
而为说法。应以宰官身得度者，即现宰官身
ér wéishuō fǎ yìng yǐ pó luóménshēn dé dù zhě jí xiàn pó luómén
而为说法。应以婆罗门身得度者，即现婆罗门
shēn ér wéishuō fǎ yìng yǐ bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sāi yōu
身而为说法。应以比丘、比丘尼、优婆塞、优
pó yí shēn dé dù zhě jí xiàn bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sāi
婆夷身得度者。即现比丘、比丘尼、优婆塞、
yōu pó yí shēn ér wéishuō fǎ yìng yǐ zhǎngzhě jū shì zǎiguān
优婆夷身而为说法。应以长者、居士、宰官、
pó luómén fù nǚ shēn dé dù zhě jí xiàn fù nǚ shēn ér wéishuō
婆罗门、妇女身得度者，即现妇女身而为说
fǎ yìng yǐ tóngnántóng nǚ shēn dé dù zhě jí xiàntóngnántóng nǚ
法。应以童男童女身得度者。即现童男童女
shēn ér wéishuō fǎ yìng yǐ tiān lóng yè chā qián tà pó
身而为说法。应以天、龙、夜叉、乾闥婆、
ā xiūluó jiālóluluó jǐn nà luó mó hóuluó qǐ rén fēirén
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人、非人
děngshēn dé dù zhě jí jīxiànzhi ér wéishuō fǎ yìng yǐ zhíjīn
等身得度者，即皆现之而为说法。应以执金
gāngshén dé dù zhě jí xiànzhíjīngāngshén ér wéishuō fǎ wú jìn
刚神得度者，即现执金刚神而为说法。无尽
yì shì guānshì yīn pú sà chéngjiù rú shì gōng dé yǐ zhǒngzhǒng
意！是观世音菩萨成就如是功德，以种种
xíngyóuzhūguó tǔ dù tuōzhòngshēng shì gù rǔ děngyīngdāng yì xīn
形游诸国土，度脱众生。是故汝等应当一心

gōngyǎngguānshìyīnpú sà shìguānshìyīnpú sà mó hē sà yú bù
供养观世音菩萨，是观世音菩萨摩诃萨，于怖
wèi jí nànzhīzhōng néngshī wú wèi shì gù cǐ suǒ pó shì jiè jiē
畏急难之中，能施无畏，是故此娑婆世界，皆
hàozhīwéishī wú wèizhě wú jìn yì pú sà bái fó yán shì zūn wǒ
号之为施无畏者。无尽意菩萨白佛言：世尊！我
jīndānggōngyǎngguānshìyīnpú sà jí jiějǐngzhòngbǎozhūyīngluò
今当供养观世音菩萨。即解颈众宝珠璎珞，
jiàzhí bǎiqiānlǎngjīn ér yǐ yǔ zhī zuòshì yán rénzhě shòu cǐ
价值百千两金而以与之，作是言：仁者！受此
fǎ shīzhēnbǎoyīngluò shíguānshìyīnpú sà bù kěnshòuzhī wú jìn
法施珍宝璎珞。时观世音菩萨不肯受之，无尽
yì fù bái guānshìyīnpú sà yán rénzhě mǐn wǒ dēng gù shòu cǐ
意复白观世音菩萨言：仁者！愍我等故，受此
yīngluò ěr shí fó gào guānshìyīnpú sà dāngmǐn cǐ wú jìn yì pú
璎珞。尔时佛告观世音菩萨：当愍此无尽意菩
sà jí sì zhòng tiānlóng yè chā qián tà pó ā xiūluó
萨及四众、天龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、
jiālólúo jīn nà luó mó hóuluóqié rénfēiréndēng gù shòu
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人非人等故，受
shìyīngluò jí shíguānshìyīnpú sà mǐnzhū sì zhòng jí yú tiān
是璎珞。即时观世音菩萨愍诸四众，及于天
lóng rén fēi rén dēng shòu qí yīngluò fēnzuo èr fēn yī fēn fèng
龙人非人等，受其璎珞，分作二分，一分奉
shì jiā móu ní fó yī fēn fèng duō bǎo fó tǎ wú jìn yì guān shì
释迦牟尼佛，一分奉多宝佛塔。无尽意！观世
yīnpú sà yǒu rú shì zì zài shén lì yóu yú suǒ pó shì jiè ěr shí
音菩萨有如是自在神力，游于娑婆世界。尔时
wú jìn yì pú sà yì jì wèn yuē
无尽意菩萨以偈问曰：

shì zūnmiàoxiāng jù	wǒ jīnzhòngwèn bǐ
世尊妙相具。	我今重问彼
fó zǐ hé yīnyuán	míngwéiguānshìyīn
佛子何因缘。	名为观世音
jù zú miào xiāng zūn	jì dá wú jìn yì
具足妙相尊。	偈答无尽意
rǔ tīngguānyīnháng	shànyìng zhū fāng suǒ
汝听观音行。	善应诸方所
hóngshì shēn rú hǎi	lì jié bú sī yì
弘誓深如海。	历劫不思议
shì duō qiān yì fó	fā dà qīngjìngyuàn
侍多千亿佛。	发大清净愿
wǒ wéi rǔ luèshuō	wénmíng jí jiànshēn
我为汝略说。	闻名及见身
xīnniàn bú kōngguò	néngmièzhūyǒu kǔ
心念不空过。	能灭诸有苦
jiǎshǐ xìng hài yì	tuī luò dà huǒ kēng
假使兴害意。	推落大火坑
niàn bī guānyīn lì	huǒkēngbiànchéng chí
念彼观音力。	火坑变成池
huò piāo liú jù hǎi	lóng yú zhū guǐ nán
或漂流巨海。	龙鱼诸鬼难
niàn bī guānyīn lì	bō làng bù néng méi
念彼观音力。	波浪不能没
huò zài xū mí fēng	wéi rén suǒ tuī duò
或在须弥峰。	为人所推堕
niàn bī guānyīn lì	rú rì xū kōng zhù
念彼观音力。	如日虚空住
huò bèi è rén zhú	duò luò jīng āng shān
或被恶人逐。	堕落金刚山

niàn bī guānyīn lì	bù néngsǔn yī máo
念彼观音力。	不能损一毛
huòzhíyuànzéirào	gè zhídāojiāhài
或值怨贼绕。	各执刀加害
niàn bī guānyīn lì	xián jí qǐ cí xīn
念彼观音力。	咸即起慈心
huò zāowángnán kǔ	lín xíng yù shòuzhōng
或遭王难苦。	临刑欲寿终
niàn bī guānyīn lì	dāo xún duàn duàn huài
念彼观音力。	刀寻段段坏
huòqiújìnjiāsuo	shǒu zú bèiniǚxiè
或囚禁枷锁。	手足被杻械
niàn bī guānyīn lì	shì rán dé jiětuō
念彼观音力。	释然得解脱
zhòu zǔ zhū dú yào	suǒ yù hài shēnzhě
咒诅诸毒药。	所欲害身者
niàn bī guānyīn lì	huáizhe yú běnrén
念彼观音力。	还着于本人
huò yù è luóchà	dú lóngzhūguǐděng
或遇恶罗刹。	毒龙诸鬼等
niàn bī guānyīn lì	shí xī bù gǎnhài
念彼观音力。	时悉不敢害
ruò è shòuwéirào	lì yá zhǎo kě bù
若恶兽围绕。	利牙爪可怖
niàn bī guānyīn lì	jí zǒu wú biānfāng
念彼观音力。	疾走无边方
yuánshé jí fù xiē	qì dú yānhuǒrán
虻蛇及蝮蝎。	气毒烟火燃
niàn bī guānyīn lì	xún shēng zì huí qù
念彼观音力。	寻声自回去

yún léi gǔ chē diàn	jiàng báo shù dà yǔ
云雷鼓掣电。	降雹澍大雨
niàn bǐ guān yīn lì	yīng shí dé xiāo sǎn
念彼观音力。	应时得消散
zhòng shēng bèi kùn è	wú liàng kǔ bī shēn
众生被困厄。	无量苦逼身
guān yīn miào zhì lì	néng jiù shì jiān kǔ
观音妙智力。	能救世间苦
jù zú shén tōng lì	guǎng xiū zhì fāng biàn
具足神通力。	广修智方便
shí fāng zhū guó tǔ	wú shā bú xiàn shēn
十方诸国土。	无刹不现身
zhǒng zhǒng zhū è qù	dì yù guǐ chù shēng
种种诸恶趣。	地狱鬼畜生
shēng lǎo bìng sǐ kǔ	yǐ jiàn xī lìng miè
生老病死苦。	以渐悉令灭
zhēng uān qīng jìng guān	guǎng dà zhì huì guān
真观清净观。	广大智慧观
bēi guān jí cí guān	cháng yuàn cháng zhān yǎng
悲观及慈观。	常愿常瞻仰
wú gòu qīng jìng guāng	huì rì pò zhū àn
无垢清净光。	慧日破诸暗
néng fú zāi fēng huǒ	pǔ míng zhào shì jiān
能伏灾风火。	普明照世间
bēi tǐ jiè léi zhèn	cí yì miào dà yún
悲体戒雷震。	慈意妙大云
shù gān lù fǎ yǔ	miè chú fán nǎo yàn
澍甘露法雨。	灭除烦恼焰
zhèng sòng jīng guān chù	bù wèi jūn zhèn zhōng
诤讼经官处。	怖畏军阵中

niàn bī guānyīn lì	zhòngyuàn xī tuì sàn
念彼观音力。	众怨悉退散
miào yīnguānshì yīn	fàn yīnhǎicháo yīn
妙音观世音。	梵音海潮音
shèng bī shì jiānyīn	shì gù xū chángniàn
胜彼世间音。	是故须常念
niàmiàn wù shēng yí	guānshì yīn jìngshèng
念念勿生疑。	观世音净圣
yú kǔ nǎo sǐ è	néng wéizuò yī hù
于苦恼死厄。	能为作依怙
jù yī qiè gōng dé	cí yǎn shì zhòngshēng
具一切功德。	慈眼视众生
fú jù hǎi wú liàng	shì gù yīngdǐng lǐ
福聚海无量。	是故应顶礼

ěr shí chí dì pú sà jí cóng zuò qǐ qián bái fó yán shì zūn
尔时持地菩萨即从座起，前白佛言：世尊！

ruò yǒu zhòngshēng wén shì guānshì yīn pú sà pǐn zì zài zhī yè pǔ mén
若有众生闻是观世音菩萨品自在之业，普门
 shì xiàn shéng tōng lì zhě dāng zhī shì rén gōng dé bù shǎo fó shuō shì
示现神通力者，当知是人功德不少。佛说是
 pǔ mén pǐn shí zhòng zhōng bā wàn sì qiān zhòngshēng jiē fā wú děng
普门品时，众中八万四千众生，皆发无等
 děng ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí xīn
等阿耨多罗三藐三菩提心。

huí xiàng

回 向

ná mó qīngliáng dì pú sà mó hē sà sānchēng dà chéng
南无清凉地菩萨摩诃萨（三称），大乘

mó hē bānrùo bō luó mì
摩诃般若波罗蜜。

yào shī guàndǐngzhēn yán

药师灌顶真言

nā mó bó qié fá dì pí shāshè jù lǚ bì liú lí bō lā
南谟薄伽伐帝。鞞杀社。囊嚕薛琉璃。鉢喇

pó hē là shé yě dá tuōjiēduō yě ā là hē dì sānmiǎo
婆。喝囉闍也。怛他揭多也。阿囉喝帝。三藐

sān bó tuó yē dá zhī tuō ōng pí shā shì pí shā shì pí shā
三勃陀耶。怛姪他。唵。鞞杀逝。鞞杀逝。鞞杀

shè sān mó jiē dì suǒ hē
社。三没揭帝莎訶。

bō rě bō luó mì duō xīn jīng

般若波罗蜜多心经

guān zì zài pú sà xíngshēn bō rě bō luó mì duōshí zhào
观自在菩萨。行深般若波罗蜜多时。照

jiàn wǔ yùnjiēkōng dù yí qiè kǔ è shè lì zǐ sè bù yì kōng
见五蕴皆空。度一切苦厄。舍利子。色不异空。

kōng bù yì sè sè jí shì kōng kōng jí shì sè shòuxiǎngxíngshí
空不异色。色即是空。空即是色。受想行识

yì fù rú shì shè lì zǐ shì zhū fǎ kōngxiàng bù shēng bù miè
亦复如是。舍利子。是诸法空相。不生不灭。

bù gù bù jìng bù zēng bù jiǎn shì gù kōngzhōng wú sè wú shòu
不垢不净。不增不减。是故空中无色。无受

xiǎng xíng shí wú yǎn ěr bí shé shēn yì wú sè shēng xiāng wèi chù
 想 行 识。 无 眼 耳 鼻 舌 身 意。 无 色 声 香 味 触
 fǎ wú yǎn jiè nǎi zhì wú yì shí jiè wú wú míng yì wú wú
 法。 无 眼 界。 乃 至 无 意 识 界。 无 无 明。 亦 无 无
 míng jìn nǎi zhì wú lǎo sǐ yì wú lǎo sǐ jìn wú kǔ jí miè dào
 明 尽。 乃 至 无 老 死。 亦 无 老 死 尽。 无 苦 集 灭 道。
 wú zhì yì wú dé yǐ wú suǒ dé gù pú tí sà duǒ yī bō rě
 无 智 亦 无 得。 以 无 所 得 故。 菩 提 萨 埵。 依 般 若
 bō luó mì duō gù xīn wú guà ài wú guà ài gù wú yǒu kǒng bù
 波 罗 蜜 多 故。 心 无 挂 碍。 无 挂 碍 故。 无 有 恐 怖。
 yuǎn lí diān dǎo mèng xiǎng jiū jìng níe pán sān shì zhū fó yī bō
 远 离 颠 倒 梦 想。 究 竟 涅 槃。 三 世 诸 佛。 依 般
 rě bō luó mì duō gù dé ā nòng duō luó sān miào sān pú tí gù zhī
 若 波 罗 蜜 多 故。 得 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提。 故 知
 bō rě bō luó mì duō shì dà shén zhòu shì dà míng zhòu shì wú
 般 若 波 罗 蜜 多。 是 大 神 咒。 是 大 明 咒。 是 无
 shàng zhòu shì wú děng děng zhòu néng chú yí qiè kǔ zhēn shí bù xū
 上 咒。 是 无 等 等 咒。 能 除 一 切 苦。 真 实 不 虚。
 gù shuō bō rě bō luó mì duō zhòu jí shuō zhòu yuē jiē dì jiē dì
 故 说 般 若 波 罗 蜜 多 咒。 即 说 咒 曰： 揭 谛 揭 谛。
 bō luó jiē dì bō luó sēng jiē dì pú tí suǒ pó hē
 波 罗 揭 谛。 波 罗 僧 揭 谛。 菩 提 娑 婆 诃。

dà bēi zhòu yī biàn

大悲咒（一遍）

nán mó hē là dá nà duō là yè yē nán mó ā lǐ yē pó
 南 无 喝 啰 怛 那。 哆 啰 夜 耶。 南 无 阿 唎 耶。 婆
 lú jié dì shuò bō là yē pú tí sà duǒ pó yē mó hē sà duǒ
 卢 羯 帝。 烁 钵 啰 耶。 菩 提 萨 埵 婆 耶。 摩 诃 萨 埵
 pó yē mó hē jiā lú ní jiā yē ǎn sà pó là fá yè shù dá
 婆 耶。 摩 诃 迦 卢 尼 迦 耶。 唵。 萨 幡 啰 罚 曳。 数 怛

nà dá xiě náná mó xī jí lì duǒ yī méng ā lǐ yē pó lú jí dì
那怛写。南无悉吉栗埵伊蒙阿唎耶。婆卢吉帝
shì fó lā lèngtuó pó náná mó nà là jǐnchí xī lì mó hē pó duō
室佛啰愣驮婆。南无那啰谨墀。醯利摩诃幡哆
shāmiē sà pó ā tā dòushū péng ā shì yùn sà pó sà duō
沙咩。萨婆阿他豆输朋。阿逝孕。萨婆萨哆。
nà mó pó sà duō nà mó pó qié mó fá tè dòu dá zhī tā ǎn
那摩婆萨哆。那摩婆伽。摩罚特豆。怛侄他。唵
ā pó lú xī lú jiā dì jiā luó dì yí xī lǐ mó hē pú tí
阿婆卢醯。卢迦帝。迦罗帝。夷醯唎。摩诃菩提
sà duō sà pó sà pó mó là mó là mó xī mó xī lǐ tuó yùn
萨埵。萨婆萨婆。摩啰摩啰。摩醯摩醯唎驮孕。
jù lú jù lú jiéméng dù lú dù lú fá shé yē dì mó hē fá shé
俱卢俱卢羯蒙。度卢度卢罚闍耶帝。摩诃罚闍
yē dì tuó là tuó là dì lǐ ní shì fó là yē zhē là zhē là
耶帝。陀啰陀啰。地唎尼。室佛啰耶。遮啰遮啰。
mó mó fá mó là mù dì lì yī xī yī xī shì nà shì nà ā
摩么罚摩啰。穆帝隶。伊醯伊醯。室那室那。阿
là shān fó là shè lì fá shā fá shēn fó là shè yē hū lú
啰唵。佛啰舍利。罚沙罚参。佛啰舍耶。呼嚧
hū lú mó là hū lú hū lú xī lì suō là suō là xī lǐ xī lǐ
呼嚧摩啰。呼嚧呼嚧醯利。娑啰娑啰。悉唎悉唎。
sū lú sū lú pú tí yè pú tí yè pú tuó yè pú tuó yè
苏嚧苏嚧。菩提夜。菩提夜。菩驮夜。菩驮夜。
mí dì lǐ yè nà là jǐnchí dì lì sè ní nà bō yè mó nà suō
弥帝唎夜。那啰谨墀。地利瑟尼那。波夜摩那娑
pó hē xī tuó yè suō pó hē mó hē xī tuó yè suō pó hē
婆诃。悉陀夜。娑婆诃。摩诃悉陀夜。娑婆诃。
xī tuó yù yì shì pó là yē suō pó hē nà là jǐnchí suō pó
悉陀喻艺。室幡啰耶。娑婆诃。那啰谨墀。娑婆

hē mó là nà là suō pó hē xī là sēng ā mù qū yē suō
 诃。摩啰那啰。娑婆诃。悉啰僧阿穆祛耶。娑
 pó hē suō pó mó hē ā xī tuó yè suō pó hē zhě jí là ā xī
 婆诃。娑婆摩诃阿悉陀夜。娑婆诃。者吉啰阿悉
 tuó yè suō pó hē bō tuó mó jié xī tuó yè suō pó hē nà là
 陀夜。娑婆诃。波陀摩羯悉陀夜。娑婆诃。那啰
 jǐn chí pō qié là yē suō pó hē mó pó lì shèng jié là yè
 谨墀。幡伽啰耶。娑婆诃。摩婆利胜羯啰夜。
 suō pó hē nán mó hē lā dá nà duō luo yè yē nán mó ā lī yē
 娑婆诃。南无喝啰怛那哆啰夜耶。南无阿唎耶。
 pó lú jié dì shuò pó luo yè suō pó hē ǎn xī diàn dū
 婆嚧吉帝。烁幡啰夜。娑婆诃。唵。悉殿都。
 màn duō là bá tuó yē suō pó hē
 漫多啰。跋陀耶。娑婆诃。

yán shēng zàn

延生赞

fó guāng zhù zhào běn mìng yuán chén zāi xīng tuì dù fú xīng
 佛光注照，本命元辰，灾星退度福星
 lín jiǔ yào bǎo zhǎng shēng yùn xiàn hé píng fú shòu yǒng kāng níng
 临，九曜保长生，运限和平，福寿永康宁。

huí xiàng jì

回向偈

yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo yuàn dé zhì huì zhēn míng liǎo
 愿消三障诸烦恼，愿得智慧真明了，
 pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú shì shì cháng xíng pú sà dào
 普愿罪障悉消除，
 shì shì cháng xíng pú sà dào
 世世常行菩萨道。

nán mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó duō chēng
 南无消灾延寿药师佛（多称）

guānyīn dà shì zàn

观音大士赞

guānyīn dà shì xī hào yuántōng shí èr dà yuànshì hóngshēn

观音大士，悉号圆通，十二大愿誓弘深，

kǔ hǎi dù mí jīn jiù kǔ xúnshēng wú shā bú xiànsēn nán mó guān

苦海渡迷津，救苦寻声，无刹不现身，南无观

shìyīn pú sà mó hē sà sānchēng dà chéng mó hē bānrùo bō luó

世音菩萨摩诃萨（三称），大乘摩诃般若波罗

mì

蜜。

回 向

愿此印经诸功德 普施十方尽法界

我与一切诸众生 皆共一起成佛道



ཡིག་ཉི་ཤུ་རྒྱལ་པ་འདི་དཔེ་ཆའི་ནང་དུ་བཞག་ནད་པེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བསོ་ལས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་མཚན་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ།

此咒置经书中 可灭误跨之罪

bái yī guān yīn dà shì líng gǎn shén zhòu
白衣观音大士灵感神咒

nán mó dà cí dà bēi jiù kǔ jiù nànguǎng dà líng gǎn
南无大慈大悲救苦救难广大灵感
guān shì yīn pú sà mó hē sà
观世音菩萨摩诃萨（三称三拜）

nán mó fó nán mó fǎ nán mó sēng
南无佛，南无法，南无僧，
nán mó jiù kǔ jiù nànguān shì yīn pú sà
南无救苦救难观世音菩萨。
dá dié duō wēng qié là fá duō qié là fá duō
怛埵哆，唵。伽啰伐哆，伽啰伐哆；
qié hē fá duō là qié fá duō là qié fá duō suō pó hē
伽诃伐哆；啰伽伐哆，啰伽伐哆，娑婆诃。
tiān luó shén dì luó shén rén lí nán
天罗神，地罗神，人离难，
nán lí shēn yí qiè zāi yāng huà wéi chén
难离身，一切灾殃化为尘。
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜。

fā yuàn huí xiàng wén
发愿回向文

yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo
愿消三障诸烦恼
pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú
普愿罪障悉消除

yuàn dé zhì huì zhēn míng liǎo
愿得智慧真明了
shì shì cháng xíng pú sà dào
世世常行菩萨道

印造佛经十大利益

一、从前所作种种罪过，轻者立即消灭，重者亦得转轻。

二、常得吉神拥护，一切瘟疫、水火、盗贼、刀兵、牢狱之灾，悉皆不受。

三、夙世怨怼，咸蒙法益，而得解脱，永免寻仇报复之苦。

四、夜叉恶鬼，不能侵犯；毒蛇虎狼，不能为害。

五、心得安慰，日无险事，夜无恶梦，颜色光泽，身力充盛，所作吉利。

六、至心奉法，虽无希求，自然衣食丰足，家庭和睦，福禄绵长。

七、所言所行，人天欢喜；任到何方，常为多众倾诚爱戴，恭敬礼拜。

八、愚者转智，病者转健，困者转亨；不愿为妇女者，报谢之日，捷转男身。

九、永离恶道，受生善道；相貌端正，天资超越，福禄殊胜。

十、能为一切众生，种植善根；以众生心，作大福田，获无量胜果。所生之处，常得见佛闻法；直至三慧宏开，六通亲证，速得成佛。